

Montage der Wöhler Rollenführung/Wöhler Zentrierhilfe Installing the Wöhler VIS Centering Device with Rollers Installation du Centreur à Roulettes Installazione dei centratori a rotelle Installatie van de centreerinrichting met wieltjes



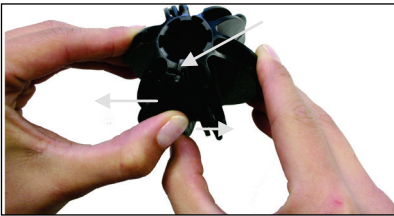
HINWEIS/NOTE/NOTA

Das Öffnen und Schließen der Rollenführung kann zunächst etwas mühsam sein. Nach mehrmaligem Gebrauch lässt sich der Verschluss deutlich leichter betätigen.

At the beginning it can take an effort to open and close the Centering Device. When the device has been used several times, opening and closing will be much easier.

Au début, ouvrir et fermer le centreur peut résulter laborieux. Après un certain usage, ouvrir et fermer le centreur va être beaucoup plus simple.

1 Öffnen/Open/Ouvrir/Aprire/Opener



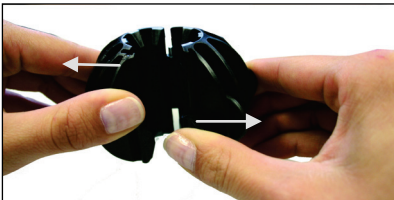
- Mit dem linken Daumen obere Lasche unter dem Einraster nach links drücken, mit dem rechten Daumen untere Lasche nach rechts drücken, um Einraster zu öffnen.

- To open it, push simultaneously the upper clip to the left and the lower clip to the right.

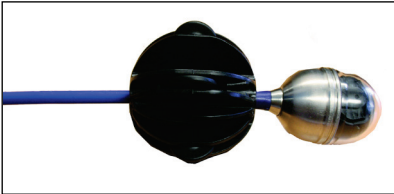
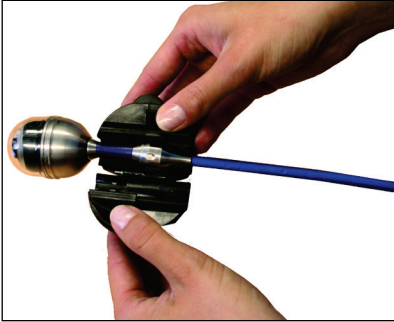
- Pour l'ouvrir, pousser simultanément le clip du haut vers la gauche et le clip du bas vers la droite

- Per aprire, spingere simultaneamente la clip superiore verso sinistra e la clip inferiore verso destra.

- Duw om deze te openen de bovenste clip naar links en de onderste clip naar rechts.



2 Schließen/Close/Refermer/Chiudere/Sluit



- Kamerastange einlegen und Rollenführung/Zentrierhilfe schließen. Dabei Einraster einrasten lassen, indem die Laschen wie in Schritt 1 beschrieben zunächst auseinander gezogen werden.
- Close the centering device on the level of the metallic cable connector. Take care that the clamp is locked.
- Refermer le centreur au niveau du connecteur métallique du câble.
- Chiudere il centratore a livello del connettore metallico del cavo.
- Sluit de centreerinrichting ter hoogte van de metalen connector van de kabel.